

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

4 AVRIL 1946.

PROPOSITION DE LOI

sur la nationalisation de l'Industrie
de l'Electricité.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le législateur belge s'est déjà occupé du statut juridique devant régir l'industrie de la production et de la distribution de l'énergie électrique.

La loi du 10 mars 1925 marqua la volonté de stimuler l'essor de la production de courant électrique, et, en même temps, de réaliser, dans cette industrie, des conditions de production et de distribution mieux adaptées aux principes d'une économie rationnelle.

Le législateur, dans le souci de créer pour les pouvoirs locaux les moyens de mieux s'acquitter des tâches que leur impose la loi des 16 et 21 août 1790 relative à l'éclairage, et, d'autre part, dans le but d'étendre, pour les consommateurs, industriels tant que particuliers, les avantages de l'énergie électrique destinée à être utilisée, soit comme force motrice, soit pour l'éclairage, instaura un régime légal instituant le monopole, tout en maintenant la libre concurrence pour une certaine partie des entreprises.

Depuis la loi de 1925, la situation s'est profondément modifiée, de sorte que nous estimons qu'une nouvelle initiative du législateur s'impose.

1° La consommation de l'électricité se trouve fortement augmentée, à tel point que l'on peut dire qu'aujourd'hui l'énergie électrique est un élément constituant et indispensable de la production et qu'elle a pris une place primordiale dans les conditions matérielles de vie de la nation entière;

4 APRIL 1946.

WETSVOORSTEL

houdende nationalisatie van de Nijverheid
der Electriciteit.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Belgische wetgever heeft zich reeds bezig gehouden met het juridisch statuut, dat moet worden toegepast op de voortbrengst en de verdeling van elektrische drijfkracht.

Door de wet van 10 Maart 1925, wilde men den bloei van de voortbrengst van elektrischen stroom prikkelen en, tevens, in dezen bedrijfstak, een wijze van voortbrengst en verdeling doorvoeren welke beter beantwoordt aan de beginselen van een rationeel beheer.

Om, aan den eenen kant, de plaatselijke besturen in de gelegenheid te stellen de verplichtingen hun opgelegd door de wet van 16 en 21 Augustus 1790, betreffende de verlichting, beter te vervullen en, aan den anderen kant, met het doel, zoowel voor de industriele verbruikers als voor de particulieren, de voordeelen uit te breiden van elektrische energie welke moet dienen tot het verbruik, hetzij als drijfkracht, hetzij voor de verlichting, heeft de wetgever een wettelijke regeling ingevoerd waarbij het monopolie werd ingesteld, ofschoon de vrije concurrentie werd gehandhaafd voor een zeker gedeelte der bedrijven.

Sedert de wet van 1925, heeft de toestand een grondige wijziging ondergaan, zoodat wij de meening zijn toegedaan dat de wetgever opnieuw moet ingrijpen.

1° Het gebruik van electriciteit is aanzienlijk toegenomen, in zulke mate dat men mag zeggen, dat de elektrische energie thans een onontbeerlijk bestanddeel van de productie vormt en dat zij een eerste plaats inneemt in de stoffelijke levensvoorwaarden van gansch de natie;

G.

2° L'organisation interne de l'industrie génératrice et distributrice a rapidement évolué vers la concentration, tant au point de vue technique et industriel qu'au point de vue financier; le secteur électrique se trouve presque totalement monopolisé;

3° Il est à prévoir qu'après la guerre une nouvelle recrudescence se produira dans le développement de l'industrie électrique. Il reste des communes et des parties de communes non électrifiées; la popularisation des instruments et engins mus par l'énergie électrique provoquera l'augmentation de la consommation; il est à prévoir que l'industrie en général, et en particulier celle des transports, fera un usage croissant de l'électricité comme force motrice. L'accroissement en profondeur de l'utilisation de l'électricité est plus importante encore, tant au point de vue économique qu'au point de vue social, que son extension en surface.

Mais, justement, cette augmentation et cette extension son directement dépendantes du régime de production et de distribution; un des principaux éléments à considérer, sous ce rapport, est le prix du courant;

4° D'autre part, au point de vue des conceptions juridiques et politico-sociales, un profond revirement s'est produit.

Nous estimons que nous indiquons ici le principal argument en faveur de la réforme que nous proposons. S'il est vrai que l'étude du problème de l'électricité en Belgique amène logiquement le raisonnement à la conclusion que le progrès dans le domaine technique pourra le mieux être réalisé dans le régime unifié par la nationalisation, et, en même temps, organisé en vue du plus grand rendement au point de vue économique et social, nous considérons que le point de vue moral est plus décisif encore.

Ce qui importe, avant tout, c'est que la nation ait le sentiment que le droit positif, que ses institutions tant économiques que politiques, se trouvent être en concordance avec les conceptions qu'elle se fait de la morale et de la justice sociales. C'est par là seulement que l'on pourra réconcilier le citoyen avec la nation légale, l'homme avec la société.

Or, il faut bien le dire, l'opinion publique, de plus en plus, se rend compte de l'injustice et de l'illogisme qui caractérisent l'existence et la puissance croissante de ces monopoles de fait qui mettent à la merci de l'initiative (ou du manque d'initiative) privée les industries de base, dont l'existence et la prospérité dans le progrès intéressent, au plus haut point, la communauté nationale.

Il convient aussi de remarquer que le consommateur supporte avec impatience les tarifs de prix manifestement excessifs, et ce spécialement en ce qui concerne le courant destiné à l'usage domestique intéressant le large public, et ce tandis que le taux des bénéfices réalisés dépasse les limites de l'équité sociale.

Le sentiment de cet illogisme et de cette injustice se

2° De inwendige inrichting van de voortbrengende en verdeelende industrie heeft spoedig den concentratievorm aangenomen, zoowel in technisch en industrieel als in financieel opzicht; de electrische sector is vrijwel volkomen gemonopoliseerd;

3° Het is te voorzien dat, na den oorlog, de ontwikkeling van de electrische industrie een nieuwe vlucht zal nemen. Er zijn gemeenten en gedeelten van gemeenten waar geen electriciteit bestaat; de verspreiding van electrisch gedreven toestellen en werktuigen zal het verbruik doen toenemen; ook de industrie, over 't algemeen, inzonderheid de verkeersindustrie, zal in steeds toenemenden omvang electriciteit als drijfkracht gebruiken. De verticale uitbreiding van het verbruik van electriciteit is nog belangrijker, zoowel in economisch als sociaal opzicht, als de horizontale.

Maar juist deze toeneming en deze uitbreiding zijn rechtstreeks afhankelijk van de regeling van voortbrengst en verdeling; een van de belangrijkste bestanddeelen, in dit verband, is de prijs van den stroom;

4° Aan den anderen kant, hebben de juridische en politiek-sociale opvattingen een grondige wijziging ondergaan.

Naar onze meening, is dit het voornaamste argument ten gunste van de hervorming die wij voorstellen. Indien het waar is, dat de studie van het vraagstuk van de electriciteit logisch tot de gevolgtrekking leidt, dat de vooruitgang op technisch gebied het best kan worden doorgevoerd onder den vorm van nationalisatie, hetwelk terzelfder tijd wordt ingericht met het oog op een grooter voortbrengstvermogen in economisch en sociaal opzicht, zijn wij de meening toegedaan, dat het zedelijk standpunt nog meer den doorslag geeft.

Wat in de eerste plaats van belang is, is dat de natie den indruk heeft dat het stellig recht, dat haar zoowel economische als staatkundige instellingen strooken met haar opvattingen van de sociale zedelijkheid en rechtvaardigheid. Alleen op die wijze, zal men den burger kunnen verzoenen met de wettige natie, den mensch met de samenleving.

Welnu, het moet worden gezegd, dat de openbare meening zich, hoe langer hoe meer, rekenschap geeft van de onrechtvaardigheid en de onredelijkheid waardoor het bestaan en de toenemende macht worden gekenmerkt van deze feitelijke monopolies, welke sleutelbedrijven in handen leggen van het privaat initiatief (of het gebrek aan initiatief), ofschoon het bestaan en de welvaart er van in de hoogste mate de nationale gemeenschap aanbelangen.

Bovendien, moet er op worden gewezen, dat de verbruiker met ongeduld de terecht buitensporige prijsstarieven ondergaat, inzonderheid, wat den stroom betreft, welke bestemd is voor huiselijk gebruik en de overgrootte meerderheid aanbelangt, ofschoon het bedrag van de gemaakte winst de perken van de sociale billijkheid te buiten gaat.

Het gevoelen van deze onredelijkheid en onrechtvaar-

trouve augmenté dans son acuité par les divergences de tarifs.

Des pouvoirs publics, des communes notamment, se sont risqués à intervenir directement dans le domaine de la distribution et même de la production de l'énergie électrique. Souvent ils ne répondaient qu'à l'appel de la nécessité, se voyant amenés, par suite de la carence de l'initiative privée, de fournir le courant à des parties du territoire qui avaient paru peu intéressantes aux industries.

Il faut cependant reconnaître que le désir de soustraire à la domination de l'initiative privée une industrie qui est essentiellement d'utilité publique n'était pas étranger à la naissance d'initiatives communales.

L'expérience, d'autre part, a montré, comme il fallait s'y attendre, qu'au point de vue économique, le système de la régie communale présente de graves inconvénients.

Ces inconvénients furent atténués, mais non vaincus, par les latitudes que créa la loi de 1922 sur la création de groupements intercommunaux.

Aussi, l'on vit les pouvoirs locaux renoncer, de plus en plus, à la production d'énergie électrique et s'occuper exclusivement de la distribution.

L'expérience des imperfections inhérentes à l'intervention directe des pouvoirs locaux dans le domaine de l'industrie électrique a largement contribué à la naissance d'une autre formule, dont la loi de 1922 avait également créé la possibilité.

Cette formule mixte tente de réaliser la fusion de l'entreprise publique avec l'entreprise privée.

Ce régime hybride, bien que réunissant probablement de meilleures conditions économiques que les précédentes, soulève des objections qui, dans certains cas, peuvent présenter un certain caractère de gravité, — particulièrement au point de vue politique.

Un inconvénient de l'exploitation directe par les pouvoirs locaux résulte du fait que la comptabilité de l'entreprise se confond, dans une plus ou moins large mesure, avec le budget des communes intéressées. Or, il est manifeste que l'organisation financière d'une entreprise industrielle doit être régie par des règles essentiellement différentes de celles caractérisant les budgets administratifs.

Il a paru souvent difficile d'éviter l'écueil résultant du fait que la vente de courant électrique peut constituer un revenu intéressant pour les communes. Celles-ci se trouvent exposées à la tentation de lever une espèce de taxe fiscale en maintenant des tarifs susceptibles de rabaissement. Remarquons qu'il s'agit alors, en réalité, d'une taxe indirecte frappant un objet de consommation courante et indispensable.

Les pouvoirs locaux ont, cela est indéniable, accompli une tâche hautement utile en électrifiant, la plupart du temps, des régions ingrates, et, pour cette raison, dédaignées par les entreprises privées. C'est, notamment, le cas

digheid wordt nog verscherpt doordat de tarieven zoo uiteenlopend zijn.

Openbare besturen, namelijk gemeenten, hebben het gewaagd zich rechtstreeks in te laten met de verdeling en zelfs met de voortbrengst van elektrische drijfkracht. Veelal gaven ze slechts gehoor aan het beroep van de noodzakelijkheid waardoor zij ertoe werden gebracht, daar het privaat initiatief in gebreke bleef, stroom te leveren aan streken welke weinig geschikt waren voor het vestigen van bedrijven.

Men moet nochtans toegeven, dat het streven een industrie, welke bij uitstek van openbaar nut is, aan het privaat initiatief te onttrekken, niet vreemd was aan het ontstaan van gemeentelijke initiatieven.

Bovendien is uit de ervaring gebeken, wat trouwens te voorzien was, dat het stelsel van het gemeentelijk overheidsbedrijf ernstige bezwaren oplevert.

Deze bezwaren werden verzacht maar niet overwonnen door de vrijheid welke de wet van 1922 op de oprichting van intercommunale groepeerings toestond.

Men zag dan ook de plaatselijke besturen hoe langer hoe meer afzien van de voortbrengst van elektrische drijfkracht om zich uitsluitend met de verdeling bezig te houden.

De ervaring van de onvolmaaktheden welke onvermijdelijk voortvloeien uit de rechtstreeksche tusschenkomst van de plaatselijke besturen op het gebied van de elektrische nijverheid heeft grootelijks bijgedragen tot het ontstaan van een nieuwe formule welke insgelijks mogelijk was gemaakt door de wet van 1922.

Deze gemengde formule beoogde de versmelting te verwezenlijken van de openbare met de private onderneming.

Hoewel deze tweeslachtige regeling waarschijnlijk aan betere economische voorwaarden beantwoordt dan de vorige, geeft zij aanleiding tot bezwaren die, in sommige gevallen, ernstig kunnen zijn, voornamelijk uit politiek oogpunt.

Een bezwaar tegen de rechtstreeksche exploitatie door de plaatselijke besturen, ligt in het feit dat de comptabiliteit van de onderneming zich in mindere of meerdere mate vermengt met de begroting van de betrokken gemeenten. Welnu het loopt in het oog dat de financieele inrichting van een industriële onderneming door essentieel andere regelen is gebonden dan deze van de bestuurlijke begrotingen.

Men heeft dikwijls gestruikeld over het feit dat de verkoop van elektrischen stroom voor de gemeenten een belangrijke bron van inkomsten kan zijn. Deze gemeenten kunnen niet steeds weerstaan aan de neiging een soort fiskale belasting te heffen door tarieven toe te passen welke voor verlaging vatbaar zijn. In werkelijkheid gaat het hier dan om een onrechtstreeksche belasting op een dagelijksch en onontbeerlijk verbruiksgoed.

Het is onbetwistbaar, dat de plaatselijke besturen een uiterst nuttig werk hebben verricht, wanneer ze in de meeste gevallen niet loonende streken welke derhalve door de private ondernemingen terzijde waren gelaten, hebben

pour certaines provinces qui ont été seules à s'intéresser à l'électrification de contrées rurales, peu alléchantes au point de vue rendement. Il faut également reconnaître que la création d'entreprises gérées par des pouvoirs publics est souvent sortie, en tout ou en partie, du désir de combattre la tendance monopolisatrice des entreprises privées et que leur existence a certainement contribué; d'une part, à refreiner les abus résultant de la domination économique des holdings, d'autre part, à alimenter et à nourrir d'expériences salutaires le courant d'opinion dont l'aboutissement doit être la nationalisation.

Au point où nous en sommes aujourd'hui, il est bon de nous rendre clairement compte de la réalité; c'est là que réside la condition première de tout progrès ultérieur.

Le cadre que circonscrit l'observation de l'autonomie communale est trop étroit pour rendre possible l'adaptation aux exigences de l'industrie moderne.

L'usage qui a pu être fait de la méthode intercommunale a offert, certes, un moyen de franchir une étape, mais ce moyen est insuffisant pour sortir du cadre anti-économique, ou, en tout cas, insuffisamment économique, de la commune.

L'indice le plus significatif de cette insuffisance réside dans le fait que les pouvoirs locaux ont accepté, en règle générale, d'être tributaires d'entreprises privées pour la production du courant.

Bien que la loi de 1925 eût réservé aux pouvoirs publics la faculté tant de produire que de distribuer l'énergie électrique, les entreprises privées ont gardé une forte avance sur les communes, même groupées. Plus des deux tiers de la population reçoit son courant d'entreprises privées de distribution.

Quant aux centrales génératrices, elles relèvent presque exclusivement du secteur privé.

La ligne marquée par l'évolution de l'intervention des pouvoirs locaux dans le domaine de l'industrie électrique tend à l'élargissement du domaine communal vers le national, en passant par l'intercommunal et le provincial. Les pouvoirs locaux ne disposent ni de l'appareil économique adéquat, ni de la puissance politique nécessaire pour faire passer l'industrie électrique du domaine privé dans le domaine public.

Seule la nation entière, par l'organe de l'Etat, dispose ou peut disposer de ces moyens.

Ajoutons que l'expérience, dans la mesure où elle était encore nécessaire, a démontré combien l'ingérence directe des pouvoirs politiques dans le domaine économique présente de faiblesses et de dangers.

Ce fait est patent, du moins dans l'organisation politique actuelle, et il convient d'en tenir compte si l'on veut éviter de graves déboires.

geëlectriceerd. Dit is o. m. het geval met zekere provinciën die de eenige waren om de electrificatie ter hand te nemen van plattelandsstreken welke weinig baat kunnen bijbrengen. Men moet insgelijks toegeven dat de oprichting van door openbare besturen beheerde ondernemingen dikwijls, geheel of gedeeltelijk ingegeven werd door de bekommernis om het streven naar monopolie van de private ondernemingen te bestrijden en dat hun bestaan ongetwijfeld bijgedragen heeft, enerzijds, om de misbruiken voortvloeiend uit de economische overheersching van de holdings te remmen, anderzijds, om de strooming wier uitkomst de nationalisatie moet zijn door de ervaring nuttig voor te lichten.

Het past dat wij volledig rekening houden met den toestand zooals hij zich op dit oogenblik in werkelijkheid voordoet; het is de noodzakelijke voorwaarde voor iederen verderen vooruitgang.

De perken die met het oog op de inachtneming van de gemeentelijke autonomie worden gesteld zijn veel te eng om de aanpassing aan de vereischten der moderne industrie mogelijk te maken.

Het gebruik dat kon worden gemaakt van de intercommunale methode heeft gewis een middel opgeleverd om een stadium te overschrijden, doch dit middel is onvoldoende om zich vrij te kunnen maken van het anti-economisch of, in elk geval, onvoldoende economisch kader der gemeente.

Het meest opvallend kenmerk van dien onvoldoenden aard berust in het feit, dat de plaatselijke besturen in 't algemeen hebben aanvaard, afhankelijk te zijn van private ondernemingen voor de stroomproductie.

Hoewel de wet van 1925 aan de openbare besturen de bevoegdheid toekende, zoowel de productie als de distributie van de elektrische energie te verzekeren, hebben de private ondernemingen een grooten voorsprong behouden op de gemeenten, zelfs waar deze zijn gegroepeerd. Meer dan de twee derden der bevolking ontvangt den stroom van private distributie-ondernemingen.

Van hun kant, hangen de krachtstations nagenoeg uitsluitend af van den privaten sector.

De lijn welke de evolutie weergeeft van de tussenkomst der plaatselijke besturen op het gebied der electriciteitsnijverheid schijnt zich uit te breiden van het gemeentelijk domein naar het nationaal gebied, met als tusschenstadium de intercommunale en provinciale vormen. De plaatselijke besturen beschikken noch over het gepast economisch apparaat, noch over de noodige politieke macht om de electriciteitsnijverheid te doen overplaatsen van het privaat domein naar het openbaar domein.

Alleen de natie in haar geheel, door het Staatsorgaan, beschikt of kan over die middelen beschikken.

Laten wij hieraan toevoegen dat de ondervinding, in de maat dat zij nog noodig was, heeft uitgemaakt hoeveel zwakheid en gevaren de rechtstreeksche inmenging van de politieke machten op economisch gebied oplevert.

Dit feit staat vast, ten minste met de huidige politieke organisatie, en er dient rekening mede gehouden, indien men zich niet aan ontgoochelingen wenscht bloot te stellen.

Parallèlement à l'action des pouvoirs locaux, l'évolution des entreprises privées a suivi une courbe non moins intéressante. Cette évolution est nettement marquée par les caractéristiques du développement capitaliste de dernière phase; celles, notamment, que nous considérons comme précédant, comme préparant la nationalisation.

Ces caractéristiques sont: centralisation, rationalisation, monopole.

Certaines centrales génératrices, favorisées par des circonstances matérielles ou par une prééminence de puissance de capitaux ou d'intelligence et de volonté, se sont développées au détriment d'autres préexistantes, ou ont empêché l'éclosion d'entreprises rivales; des centrales se sont groupées et, répondant aux exigences techniques de l'organisation rationnelle, ont atteint, par la méthode de l'interconnexion et de la spécialisation, un degré avancé de coordination et presque d'unification.

Les entreprises de production se sont, techniquement, organisées de façon à presque réaliser l'unité nationale du réseau.

Si ce point d'évolution a été atteint, c'est par la force des choses. Le perfectionnement technique se réalise, jusqu'à un certain point, par la vertu des forces inhérentes à la technique elle-même.

La concentration, dans le domaine de la superstructure financière, est plus accentuée encore.

L'unité financière d'entreprises juridiquement distinctes devait nécessairement favoriser leur coordination, pour ne pas dire leur intégration industrielle.

La rationalisation des entreprises de distribution ne s'est pas réalisée dans la même mesure. Une des causes en est, l'existence des entreprises communales, intercommunales et provinciales. Il est naturel que celles-ci aient enrayé l'évolution technique dans le sens purement capitaliste.

Il faut, d'ailleurs, remarquer que les entreprises privées n'ont probablement pas le même intérêt à rationaliser la distribution, qu'à réaliser des progrès techniques dans le domaine de la production.

L'unité et la coordination sont loin d'être complètes dans l'ensemble de l'industrie électrique. L'interpénétration du secteur production et du secteur distribution, la prédominance du second sur le premier, et l'adaptation du premier au second, ne sont pas réalisées et peuvent difficilement, ou ne peuvent pas l'être dans le régime actuel.

Dans la mesure où l'unification existe, elle ne fut réalisée, même dans le domaine de la production, que par à-coups et sous la poussée des nécessités du moment et d'initiatives plus ou moins improvisées.

Aussi, il semble que si le degré d'unification atteint peut à peine être dépassé sous le régime actuel, ce degré d'unification est suffisant pour être considéré comme le préliminaire de la nationalisation.

Sous le régime de la nationalisation il sera possible de réaliser ce qui manque le plus à l'industrie électrique :

Evenwijdig met de werking der plaatselijke besturen, heeft de evolutie der private bedrijven een curve gevolgd van niet minder belangwekkenden aard. Deze evolutie draagt duidelijk het teken van de kenmerken der kapitalistische ontwikkeling in haar laatste stadium, namelijk die welke wij beschouwen als voorafgaande aan en inleidend tot de nationalisatie.

Die kenmerken zijn de volgende: centralisatie, rationalisatie, monopolie.

Sommige krachtstations, begunstigd door materiele omstandigheden of door een overwegende kracht van kapitaal of verstand en wilskracht, hebben zich ontwikkeld ten nadeele van andere die reeds vroeger bestonden, of hebben het ontstaan van mededingende ondernemingen verhinderd. Centrales hebben zich gegroepeerd en, beantwoorden aan de technische vereischten der rationeele organisatie, hebben, door de interconexie- en specialisatie-methode, een ver gevorderden graad van coördinatie en bijna van unificatie bereikt.

De productieondernemingen hebben zich technisch derwijze ingericht, dat zij nagenoeg de nationale unificatie van het net hebben verwezenlijkt.

Dit evolutiepunt werd bereikt onder den drang der omstandigheden. De technische verbetering komt, tot op een zeker punt, tot stand door toedoen van invloeden die eigen zijn aan de techniek zelf.

De concentratie op gebied van de financieele superstructuur, is nog meer doorgedreven.

De financieele eenmaking van bedrijven die juridisch zijn gescheiden, diende noodzakelijk hun coordinatie, om niet te zeggen, hun industriele integratie in de hand te werken.

De rationalisatie van de distributie-bedrijven is niet in dezelfde maat geschied. Als reden geldt hier, onder meer, het bestaan van gemeentelijke, intercommunale en provinciale bedrijven. Het is een natuurlijk verschijnsel, dat deze de technische evolutie in den weg hebben gestaan, in den louter kapitalistischen zin.

Trouwens dient aangestipt, dat de private bedrijven heel waarschijnlijk niet hetzelfde belang hebben bij de rationalisatie der distributie als bij de verwezenlijking van den technischen vooruitgang op productie-gebied.

De eenheid en de coördinatie zijn verre van volledig in de electrieknijverheid in haar geheel. De interpenetratie van den sector productie en den sector distributie, het overwicht van den tweeden op den eersten, en de aanpassing van den eersten aan den tweeden zijn niet verwezenlijkt en kunnen het moeilijk, of zelfs niet met het thans bestaande regime.

In de mate dat de unificatie bestaat, is zij, zelfs op het productiegebied, slechts met horten en stooten tot stand gekomen, onder den drang van momenteele omstandigheden of van min of meer geïmproviseerde initiatieven.

Het blijkt dan ook dat, zoo het thans bereikt unificatiestadium nauwelijks met het huidige regime kan worden overschreden, die graad van unificatie voldoende is om te worden beschouwd als inleidend tot de nationalisatie.

Met het nationalisatie-regime, zal het mogelijk zijn te verwezenlijken wat het meest aan de electrieknijverheid

d'être organisée suivant un plan d'ensemble, valant pour tout le territoire, et ce, tant au point de vue production qu'au point de vue distribution.

Ajoutons que c'est dans ce stade supérieur de développement que cette industrie se prêtera le mieux aux initiatives qu'il faut espérer voir se développer: celles qui dépassent les frontières, dans la mesure où les principes d'une saine économie l'exigent.

Nous estimons qu'il est superflu de rappeler ici les critiques qui ont été formulées par rapport à l'importance des bénéfices réalisés par les entreprises privées, d'une part, par rapport aux prix imposés aux consommateurs, d'autre part.

Qu'il suffise de dire que ces abus sont inévitables dans un régime de monopole capitaliste, où, par définition, ce n'est pas l'intérêt des consommateurs, l'intérêt public et national qui prévaut, mais celui des entrepreneurs particuliers.

Ce qui caractérise la réforme que nous proposons est précisément le renversement de cette situation.

La nationalisation que préconise la présente proposition écarte — faut-il le dire? — toute idée d'étatisation. Elle prévoit la création d'une Centrale Nationale de l'Electricité.

Cette Centrale aura à poursuivre un double objectif:

1° réaliser l'électrification totale du territoire, tant en surface qu'en profondeur; unifier et rationaliser, suivant un plan d'ensemble, la production et la distribution de l'énergie électrique;

2° adapter les prix aux intérêts des consommateurs.

Nous estimons inutile d'ajouter, comme objectif, la suppression des bénéfices excessifs, puisque la Centrale Nationale, étant un établissement public, ne poursuivra, par définition, aucun but lucratif, et qu'elle ne réalisera aucun bénéfice, sauf celui nécessaire à sa propre conservation et à son développement.

Autonome par rapport à son organisation industrielle et financière, cette institution ne pourra certainement être indépendante par rapport à l'Etat.

Il convient, évidemment, que le pouvoir de contrôle de celui-ci, la possibilité pour lui de réprimer les abus, de réformer, d'étendre le rayon d'action de la Centrale Nationale, restent entiers.

Quant à certaines autres questions relatives aux motifs et aux conséquences de la nationalisation, spécialement en ce qui concerne la situation des citoyens touchés par les conséquences de la nationalisation, nous nous permettons de rappeler ce qui fut dit à ce sujet dans les dévelop-

ontbreekt, te weten: inrichting volgens een gezamenlijk plan, geldend voor gansch het grondgebied, en dit zoo-wel in opzicht van productie als in opzicht van distributie.

Laten wij daaraan toevoegen dat die nijverheid zich het best in dit hooger ontwikkelingsstadium zal leenen tot de initiatieven waarvan de uitbreiding dient gewenscht: zij welke de grenzen overschrijden in de mate vereischt door de beginselen eener gezonde economie.

Wij achten het overbodig hier de kritiek aan te halen welke werd geopperd met betrekking tot de door de private ondernemingen verwezenlijkte winsten, eenerzijds, en, anderdeels, in verband met de aan de verbruikers opgelegde prijzen.

Het weze voldoende er op te wijzen, dat die misbruiken onvermijdelijk zijn onder het regime van het kapitalistisch monopolie, waarbij logischerwijze niet het belang van de verbruikers, het algemeen en nationaal belang den voorrang heeft, maar dit van de particuliere ondernemers.

De door ons voorgestelde hervorming strekt er juist toe, dien toestand om te keeren.

Is het noodig er op te wijzen, dat de in dit voorstel vooruitgezette nationalisatie elke strekking tot etatisatie terzijde laat? Daarin wordt de oprichting voorzien van een Nationale Electriciteitscentrale.

Deze Centrale dient een dubbel doel na te streven:

1° de totale electrificatie van gansch het grondgebied te verwezenlijken, zoo in de oppervlakte als in de diepte; unificatie en rationalisatie van de productie en van de distributie der electrische energie, volgens een gezamenlijk plan;

2° de prijzen aanpassen aan de belangen van de verbruikers.

Wij achten het overbodig te verklaren dat wij de afschaffing van de overdreven winsten beoogen daar de Nationale Centrale, door het feit dat zij een openbare instelling is, uit den aard der zaak geen winstgevend doel zal nastreven en dat zij geen ander winst zal verwezenlijken dan deze welke voor haar onderhoud en haar ontwikkeling noodig is.

Zelfstandig onder opzicht van haar industriële en financiële inrichting zal deze instelling stellig niet onafhankelijk kunnen zijn ten opzichte van den Staat.

De controlebevoegdheid van den Staat, de mogelijkheid voor hem om de misbruiken tegen te gaan, om de Nationale Centrale te hervormen, haar arbeidsveld uit te breiden, dienen geheel te blijven.

Wat betreft zekere andere vraagstukken in verband met de gevolgen van de nationalisatie, inzonderheid waar het gaat om den toestand van de burgers welke door de gevolgen van den maatregel getroffen zijn, herinneren wij hier wat wij in dit opzicht in de toelichting van het wetsvoor-

pements de la proposition de loi du 6-11-44 prévoyant la nationalisation des industries productrices d'armes et de matériels de guerre.

La nationalisation n'est pas une expropriation. L'expropriation, tout en maintenant le régime en ordre général, dépossède des personnes déterminées. Dans ce cas, il est naturel qu'une « juste et préalable indemnité » soit due, et que celle-ci soit égale à la contre-valeur.

La nationalisation est une loi de salut public, modifiant le régime en ordre général; si elle dépossède ou lèse des personnes, c'est indistinctement et sans que des personnes ou des biens déterminés soient visés.

Assurément, le résultat est le même pour les personnes dépossédées ou lésées.

Aussi, la nation ne pourrait — faut-il le dire? — se désintéresser des résultats qu'aura pour les particuliers l'application d'une loi de salut public, d'une portée aussi vaste que celle que nous proposons.

C'est la raison pour laquelle la loi proposée ouvre la voie à l'indemnité à ceux qui seront dépossédés ou qui se prétendraient lésés.

D'autre part, nous pensons qu'il serait peu conforme au droit, et à la conception que se fait la Nation de ce qui doit être une vraie justice sociale, si nous érigeons en principe que les personnes dépossédées ont, en principe, droit à la contre-valeur du bien ou des biens dont ils cesseront d'être propriétaires.

En effet, l'on ne saurait faire abstraction du fait que des capitaux énormes ont été formés, d'une part, par ce que l'on a appelé la cristallisation de la plus-value du travail, d'autre part, par l'accumulation de bénéfices souvent excessifs et même exorbitants.

Il va sans dire que ces considérations ne se justifient pas pour le cas où des particuliers ont simplement placé leur avoir dans des actions ou obligations afférentes aux industries nationalisées.

Il appartiendra à la Nation de décider quelle sera l'indemnité à prévoir, et ce en se plaçant uniquement au point de vue de « l'équité sociale ».

C'est pourquoi nous avons estimé qu'il appartient au gouvernement de décider en juge suprême. Il s'entourera, s'il le juge utile, des lumières techniques et juridiques, qui prépareront la solution à donner à chaque cas précis.

Quant aux modalités de l'indemnisation, il nous paraît juste que le Gouvernement dispose de la faculté de convertir, éventuellement, la créance à charge de l'Etat qu'elle admettrait au profit de particuliers, en fonds publics dont le Gouvernement déterminera le taux d'intérêt ainsi qu'éventuellement, la durée de validité.

Comme il fut fait pour la proposition de loi du 6-11-44, relative à la nationalisation des industries de guerre, nous tenons à souligner qu'en déposant la présente proposition, nous ne nous faisons nullement l'illusion — cela va de soi — que celle-ci ne serait pas susceptible de critique et d'amendements.

stel van 6-11-44 op de nationalisatie van de wapen- en munitiebedrijven hebben geschreven.

De nationalisatie is geen onteigening. De onteigening welke in algemeene orde het regime in stand houdt, onneemt het goed van wel bepaalde personen. In dit geval is het vanzelfsprekend dat een « billijke en voorafgaande vergoeding » verschuldigd zij, gelijk aan de tegenwaarde.

De nationalisatie is een wet van openbaar heil waarbij het regime in 't algemeen gewijzigd wordt; indien ze personen van hun goed berooft, of schaadt, geschiedt dit zonder eenig onderscheid en zonder dat bepaalde personen of goederen bedoeld worden.

Zeker is het gevolg hetzelfde, voor de van hun goederen beroofde personen of deze welke schade hebben geleden.

Het is duidelijk, dat de Natie zich dan ook niet kan onverschillig toonen voor de gevolgen welke de toepassing van een maatregel als deze welke wij voorstellen, voor de particulieren kan meebrengen.

Dit is de reden waarom de door ons voorgestelde wet een verhaal geeft aan dezen die van hun eigendom zullen beroofd worden of schade zouden lijden.

Wij meenen anderzijds, dat het weinig met het recht, en met de opvattingen welke de Natie heeft over de sociale rechtvaardigheid, zou overeenstemmen, indien wij, als beginsel, aannamen dat de van hun goed beroofde personen in principe recht hebben op de tegenwaarde van het goed of van de goederen waarvan zij niet meer eigenaar zijn.

Men zou inderdaad moeilijk buiten beschouwing kunnen laten het feit, dat machtige kapitalen werden gevormd enerzijds, door hetgeen men heeft genoemd de cristallisatie van de meerwaarde van den arbeid, anderzijds, door de opeenstapeling van dikwijls overdreven en zelfs buitensporige winsten.

Vanzelfsprekend gelden deze beschouwingen niet, waar het gaat om particulieren, die eenvoudig hun beschikbaarheden in effecten van ondernemingen, welke worden genationaliseerd, hebben geplaatst.

De Natie zal de uit te keeren vergoeding moeten bepalen, en dit in het licht van de « sociale billijkheid ».

Daarom hebben wij dan ook gemeend, dat het aan de Regeering behoort oppermachtig te oordeelen. Zij zal, wanneer zij het, bij de oplossing van elk bijzonder geval, noodig acht, de technisch en juridisch bevoegde personen raadplegen. Wat de wijze van schadeloosstellen betreft, achten wij het passend, dat de Regeering over de macht zou beschikken, om de schuldvordering welke zij aan de particulieren op den Staat zou toestaan eventueel om te zetten in publieke fondsen waarvan de Regeering den rentevoet alsook gebeurlijk den geldigheidsduur zal bepalen.

Ook hier, zooals bij het wetsvoorstel van 6-11-44 op de nationalisatie van de oorlogsbedrijven, onderlijnen wij dat wij geen wetsvoorstel hebben ingediend dat niet zou vatbaar zijn voor kritiek of wijziging.

Le principal objectif que nous poursuivons est de mettre à l'ordre du jour des discussions parlementaires une question qui, à notre sens, réclame une solution radicale et immédiate.

Nous ne voulons pas terminer cet exposé sans rappeler tous ceux qui se sont, avant nous, occupés du problème de l'électricité dans notre pays. Parmi ceux qui ont consacré beaucoup d'efforts à la solution de ce problème, nous citons nos collègues Hubin et Uytroever, et il faudrait en citer d'autres. Nous avons largement profité de leur exemple et de leurs enseignements.

Wij beoogden vooral voor het Parlement een vraagstuk te brengen, dat naar onze meening, op een radicale en onmiddellijke oplossing wacht.

Wij willen, tot slot van deze toelichting, nog even herinneren aan dezen die, vóór ons, zich met het electriciteitsvraagstuk in ons land hebben ingelaten. Onder dezen welke zich ingespannen hebben om aan dit vraagstuk een oplossing te geven noemen wij onze collega's de heeren Hubin en Uytroever, en we zouden er andere moeten vermelden. We hebben ruim gebruik gemaakt van hun voorbeeld en van hun leering.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

A partir de la date à fixer par arrêté royal, date qui ne pourra être reculée à plus de trois mois après la promulgation de la présente loi, toutes les entreprises ou parties d'entreprises industrielles s'occupant de la production ou de la distribution de courant électrique seront nationalisées.

ART. 2.

A l'effet de reprendre et de continuer, s'il y a lieu, les entreprises ou parties d'entreprises tombant sous le coup de la nationalisation, il sera constitué un Etablissement Public Autonome, nommé Centrale Nationale de l'Electricité.

ART. 3.

La Centrale Nationale de l'Electricité sera gérée par un Conseil d'Administration composé de cinq membres et par un directeur général, dont la nomination sera délibérée en Conseil des Ministres. Ce Conseil décidera également de leur révocation.

ART. 4.

La Centrale Nationale de l'Electricité sera, bien qu'autonome, soumise au contrôle du Ministre des Affaires Economiques. Celui-ci fera annuellement rapport au Parlement sur la conduite des affaires de la Centrale Nationale.

Le Ministre des Affaires Economiques chargera un Commissaire du Gouvernement de lui faire rapport sur la gestion des affaires de la Centrale Nationale. Ce commissaire aura le pouvoir de s'opposer, par son veto, à toute décision ou mesure prise par le Conseil d'Administration ou

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Met ingang van den datum te bepalen bij Koninklijk besluit, welke datum niet langer mag worden verschoven dan drie maanden na de afkondiging van deze wet, worden al de bedrijven of gedeelten van industriele bedrijven die zich bezig houden met de voortbrengst of verdeling van elektrischen stroom, genationaliseerd.

ART. 2.

Met het oog op de overname en de voortzetting, indien daartoe aanleiding bestaat, van de bedrijven of gedeelten van te nationaliseeren bedrijven, wordt een zelfstandige openbare instelling opgericht, genaamd Nationale Centrale voor de Electriciteit.

ART. 3.

De Nationale Centrale voor de Electriciteit wordt beheerd door een Raad van Beheer bestaande uit vijf leden en door een directeur-generaal, benoemd door den Ministerraad. Deze beslist ook over hun afzetting.

ART. 4.

Ofschoon zelfstandig, is de Nationale Centrale voor de Electriciteit onderworpen aan de contrôle van den Minister van Economische Zaken. Deze brengt jaarlijks bij het Parlement verslag uit over het beheer van de Nationale Centrale.

De Minister van Economische Zaken draagt aan een Regeeringscommissaris op hem verslag uit te brengen over het beheer van de zaken van de Nationale Centrale. Deze Commissaris mag zijn veto stellen tegen elke beslissing of elken maatregel genomen door den Raad van Beheer of

par le directeur général, lorsqu'il estimera que cette décision ou cette mesure est contraire à l'intérêt général ou aux intérêts de l'Etat.

Cette décision du Commissaire du Gouvernement sera suspensive et n'aura d'effet que durant huit jours au plus. Passée la huitaine, la décision de suspension n'aura d'effet que si elle est confirmée par le Ministre.

Celui-ci aura le droit d'annuler toute décision ou mesure prise par le Conseil d'Administration ou par le directeur général.

ART. 5.

La comptabilité de la Centrale Nationale de l'Electricité sera soumise au contrôle de la Cour des Comptes.

ART. 6.

Il sera créé un Conseil d'Inspection destiné à représenter les consommateurs. Ce Conseil sera composé de neuf membres, dont un désigné par chacune des Députations Permanentes des provinces.

Ce Conseil se réunira une fois par trimestre, sauf lorsque la nécessité s'imposera de convoquer des réunions en dehors des réunions trimestrielles. Le Conseil d'Inspection pourra désigner au maximum trois experts chargés de prendre connaissance de la comptabilité et de la gestion des affaires de la Centrale Nationale et d'en faire rapport.

Annuellement le Conseil d'Inspection adressera son rapport à la Chambre des Représentants, au Sénat, ainsi qu'au Ministre des Affaires Economiques. Si un ou des experts ont été désignés et ont fait rapport, leur rapport sera joint à celui du Conseil d'Inspection.

ART. 7.

Les traitements, indemnités, jetons de présence ou autres émoluments revenant aux membres du Conseil d'Administration, au directeur général de la Centrale Nationale, ainsi que ceux revenant aux membres du Conseil d'Inspection et aux experts désignés par ce Conseil seront, sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques, fixés par le Conseil des Ministres. Ils seront supportés par la Centrale Nationale, également en ce qui concerne le Conseil d'Inspection et les experts désignés par celui-ci.

ART. 8.

Les personnes dépossédées ou lésées par la nationalisation des entreprises mentionnées à l'article 1^{er} pourront introduire, par une requête adressée au Président du Conseil des Ministres, une demande en indemnisation.

L'indemnité sera fixée, s'il y a lieu, par le Gouvernement, délibérant en Conseil des Ministres.

Pour la fixation de cette indemnité, le Gouvernement jugera du bien fondé de chaque demande, en tenant

door den directeur-generaal, wanneer hij oordeelt, dat deze beslissing of deze maatregel ingaat tegen het algemeen belang of tegen de belangen van den Staat.

Deze beslissing van den Regeeringscommissaris is opschortend en is slechts van kracht gedurende ten hoogste acht dagen. Eens de acht dagen verstreken, heeft de opschortende beslissing geen uitwerking, tenzij zij wordt bekrachtigd door den Minister.

Deze heeft het recht elke beslissing of elken maatregel door den Raad van Beheer of door den directeur-generaal genomen, nietig te verklaren.

ART. 5.

De comptabiliteit van de Nationale Centrale voor de Electriciteit wordt onderworpen aan de contrôle van het Rekenhof.

ART. 6.

Er wordt een Inspectieraad opgericht, welke de verbruikers vertegenwoordigt. Deze Raad bestaat uit negen leden, waarvan een wordt aangewezen door elke Bestendige Deputatie der Provinciën.

Deze Raad vergadert eenmaal per trimester, behalve wanneer het noodig blijkt vergaderingen te beleggen buiten de driemaandelijksche vergaderingen. De Inspectieraad kan drie deskundigen ten hoogste aanwijzen, belast met de inzage van comptabiliteit en beheer van de Nationale Centrale, en die hierover verslag uitbrengen.

De Inspectieraad maakt jaarlijks zijn verslag over aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers, aan den Senaat alsmede aan den Minister van Economische Zaken. Indien een of meer deskundigen werden aangewezen en verslag hebben uitgebracht, wordt hun verslag gevoegd bij dit van den Inspectieraad.

ART. 7.

De wedden, vergoedingen, presentiegelden of andere bezoldigingen welke toekomen aan de leden van den Raad van Beheer, aan den directeur-generaal van de Nationale Centrale, alsmede deze welke toekomen aan de leden van den Inspectieraad en aan de door dezen Raad aangewezen deskundigen, worden op voorstel van den Minister van Economische Zaken, vastgesteld door den Ministerraad. Zij komen ten laste van de Nationale Centrale, ook wat betreft den Inspectieraad en de door dezen aangewezen deskundigen.

ART. 8.

De personen, buiten bezit gesteld of benadeeld door de nationalisatie van de bedrijven vermeld in het eerste artikel, kunnen bij verzoekschrift gericht aan den Voorzitter van den Ministerraad, een vraag tot schadevergoeding indienen.

Indien daartoe aanleiding bestaat, wordt de schadevergoeding vastgesteld door de Regeering, door beslissing in den Ministerraad.

Met het oog op de vaststelling van deze schadevergoeding, gaat de Regeering de gegrondheid na van elke vraag,

compte exclusivement de l'équité sociale, et sans que l'indemnité doive être égale à la contre-valeur des biens nationalisés.

ART. 9.

Il sera loisible au Gouvernement de transiger avec les réclamants et de conclure avec eux des accords amiables.

ART. 10.

Avant de se prononcer dans les conditions prévues à l'article 8, le Gouvernement prendra l'avis motivé du Conseil d'Inspection, dont il est question à l'article 6, qui pourra charger, dans les conditions prévues au même article, un ou au maximum trois experts de donner leur avis motivé, avant que lui-même se prononce.

ART. 11.

Si le réclamant en fait la demande dans la requête introductive, il sera préalablement procédé à une expertise contradictoire, dont les conclusions seront communiquées au Conseil d'Inspection, dans un rapport qui sera joint à l'avis motivé qu'il aura à adresser au Premier Ministre.

Les experts seront invités à se prononcer en se conformant aux directives indiquées à l'alinéa 3 de l'article 8.

ART. 12.

Le rapport des arbitres sera motivé. Un des arbitres sera désigné par le Gouvernement, un autre par le réclamant. Cette désignation sera faite dans la requête introductive, en ce qui concerne l'arbitre du réclamant.

Les arbitres auront à rendre leur avis dans les trois mois de la désignation notifiée des deux arbitres.

Ce délai pourra être prorogé par le Gouvernement.

En cas de désaccord entre les arbitres, ceux-ci dresseront un procès-verbal dans lequel ils consigneront leurs avis respectifs et les motifs qu'ils invoquent.

Les arbitres seront dispensés d'observer les formes de la procédure, autres que celles résultant de la présente loi.

ART. 13.

Le Gouvernement pourra prendre possession, afin de les mettre à la disposition de la Centrale Nationale d'Electricité, des entreprises nationalisées, dès la parution au *Moniteur* de l'arrêté royal prévoyant la nationalisation ou dès la date fixée par cet arrêté royal.

Dans ce cas le Gouvernement, statuant en Conseil des

uitsluitend met inachtneming van de sociale billijkheid en zonder dat de schadevergoeding gelijk moet zijn aan de tegenwaarde van de genationaliseerde goederen.

ART. 9.

Het staat aan de Regeering vrij een vergelijk te treffen met de eischers en met dezen een minnelijk accoord te sluiten.

ART. 10.

Vooraleer uitspraak te doen in de voorwaarden vermeld in artikel 8, wint de Regeering het met redenen omkleed advies in van den Inspectieraad, waarvan sprake is in artikel 6. Deze kan, in de voorwaarden bij hetzelfde artikel voorzien, aan een of ten hoogste drie deskundigen opdragen hun met redenen omkleed advies uit te brengen, vooraleer zij zelf uitspraak doet.

ART. 11.

Indien de eischer dit vraagt in zijn verzoekschrift, wordt vooraf overgegaan tot een onderzoek op tegenspraak, waarvan de conclusie wordt overgemaakt aan den Inspectieraad, in een verslag dat wordt gevoegd bij het met redenen omkleed advies dat hij aan den Eerste-Minister moet richten.

De deskundigen worden verzocht uitspraak te doen, met inachtneming van het bepaalde vermeld in alinea 3 van artikel 8.

ART. 12.

Het verslag van de scheidsrechters wordt met redenen omkleed. Een van de scheidsrechters wordt aangewezen door de Regeering, de andere door den eischer. Deze aanwijzing geschiedt in het inleidend verzoekschrift, wat den scheidsrechter van den eischer betreft.

De scheidsrechters brengen hun advies uit, binnen drie maanden volgende op de beteekende aanwijzing van beide scheidsrechters.

Deze termijn kan worden verlengd door de Regeering.

Ingeval de scheidsrechters het niet eens zijn, maken dezen een proces-verbaal op waarin zij hun respectievelijk advies vermelden en de redenen die zij doen gelden.

De scheidsrechters zijn niet gebonden door de vormen van de rechtspleging, met uitzondering van deze die uit deze wet voortvloeien.

ART. 13.

Ten einde ze ter beschikking te stellen van de Nationale Centrale voor de Electriciteit, kan de Regeering bezit nemen van de genationaliseerde bedrijven, van zoodra de bekendmaking van het Koninklijk besluit houdende nationalisatie in het *Staatsblad* is verschenen, of met ingang van den datum door dit Koninklijk besluit bepaald.

In dit geval, kan de Regeering, uitspraak doende in

Ministres, pourra accorder une indemnité provisionnelle aux personnes dépossédées ou lésées qui en feraient la demande par une requête adressée au Président du Conseil.

ART. 14.

Les mesures d'exécution de la présente loi seront réglées par arrêté royal.

Ministerraad, een provisioneele schadevergoeding toekennen aan de buiten bezit gestelde of benadeelde personen die dit mochten vragen bij een tot den Voorzitter van den Raad gericht verzoekschrift.

ART. 14.

De uitvoeringsmaatregelen van deze wet worden geregeld bij Koninklijk besluit.

Lode CRAEYBEEKX,
A. VRANCKX,
Léo COLLARD,
F. SAINTE,
G. BOHY,
L. MEYSMANS,
